

Nemčina pre opatrovateľky

DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE

1.STUPEŇ



PETRA KUTIŠOVÁ


PRAXIDE®
vydavateľstvo

Nemčina pre opatrovateľky

DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE

1.STUPEŇ

Autor © Mgr. Petra Kutišová, 2008
Metodická spolupráca: Mgr. Karin Kolářová
Jazyková korektúra: Heike Zukowski

Všetky práva vyhradené. Toto dielo, ani žiadnu jeho časť
nemožno reprodukovat' bez súhlasu majiteľa práv.



PRAXIDE vydavateľstvo
Mostná 13, 949 01 Nitra
Slovenská republika
Tel.: 00421-37/77 22 143
Fax: 00421-37/77 22 143


4	ÚVOD
6	EINFÜHRUNG
6	Abeceda a výslovnosť
7	Základné číslovky
8	Určovanie času
10	Dni v týždni
10	Mesiace v roku
10	Štyri ročné obdobia
10	Farby
11	Všeobecné výrazy
11	Pozdravy a predstavovanie
12	LEKCIA 1: Auf der Party
14	Porozumenie textu
16	Gramatika: Časovanie pomocného slovesa SEIN (byť)
18	Precvičovanie gramatiky
22	Písomný prejav: Žiadosť o prijatie
23	LEKCIA 2: Auf der Strasse
25	Porozumenie textu
28	Gramatika: Časovanie pomocného slovesa HABEN (mať)
30	Precvičovanie gramatiky
35	LEKCIA 3A: Am Flughafen
37	Porozumenie textu
39	Gramatika
39	Neurčitky sloviess
40	časovanie pravidelných sloviess
42	privlastňovacie zámená
44	opytovacie zámená
45	modálne slovesá: KÖNNEN, MÜSSEN, SOLLEN, DÜRFEN
46	Precvičovanie gramatiky
56	LEKCIA 3B: Das Kennenlernen mit der Familie
59	Porozumenie textu
61	Gramatika
61	Časovanie nepravidelných sloviess A-Ä
63	Časovanie nepravidelných sloviess E-IE
65	Časovanie modálnych sloviess WOLLEN, WISSEN, MÖGEN
66	Budúci čas
67	Precvičovanie gramatiky
76	LEKCIA 4A: Erikas Tagesablauf
78	Porozumenie textu: Odpovedajte na otázky
80	Gramatika
80	Odlúčiteľné a neodlúčiteľné predpony u sloviess
82	Skloňovanie osobných zámen
83	Komunikácia s pacientom
85	Precvičovanie gramatiky
86	Písomný prejav: Ako si predstavujem svoju budúcnosť?

87	LEKCIA 4B: Beim Arzt
89	Porozumenie textu
92:	Precvičovanie gramatiky
94	Téma: Zdravie
95	Téma: Časti tela
96	LEKCIA 5A: Einkaufen
98	Gramatika
98	Časovanie nepravidelných slovies: E-I
100	Rozkazovací spôsob
103	Komunikácia s pacientom
104	Precvičovanie gramatiky
111	LEKCIA 5B: Am Telefon
111	Telefongespräch mit den Verwandten
112	Telefongespräch mit dem Arzt
113	Gespräch mit dem Patienten
114	Schmerzen und Beschwerden
116	Gramatika
116	Skloňovanie podstatných mien – ženský rod
117	Skloňovanie podstatných mien – mužský rod
118	Skloňovanie podstatných mien – stredný rod
119	Skloňovanie podstatných mien – množné číslo
120	Predložky s datívom (3.pád)
121	Predložky s akuzatívom (4.pád)
122	Predložky s datívom aj akuzatívom (3.pád aj 4.pád)
123	Názvy krajín a miest
124	Precvičovanie gramatiky

ÚVOD

V poslednej dobe čoraz viac a viac ľudí odchádza zo Slovenska za prácou do nemecky hovoriacich krajín ako opatrovateľky alebo opatrovatelia. Avšak nestačí, ak absolvujú len intenzívne kurzy pre opatrovateľov, mali by sa zamyslieť aj nad tým, že by sa mali aj na takúto veľmi zodpovednú prácu v zahraničí jazykovo pripraviť.

Niektorí z nich majú mylné predstavy o tom, že sa bez akýchkoľvek základov naučia cudzí jazyk v zahraničí. Hlavne pre začiatočníka je potrebné, aby sa základy cudzieho jazyka naučil ešte pred tým, než vycestuje do zahraničia. Ako začiatočník pri výučbe jazyka potrebuje stálu konfrontáciu so slovenským jazykom.

Z tohto dôvodu Vám odporúčame učebnicu *DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE - NEMČINA PRE OPATROVATEĽKY*, ktorá je určená nielen pre jazykové kurzy, ale aj pre samoukov a ktorej súčasťou je CD s nahovorenými dialógmi a drilovými vetami k danej gramatike v preklade nemčina - slovenčina, ktoré môžete počúvať doma pri práci, pred spaním alebo počas cesty autom. Každý nahovorený text je v učebnici označený logom CD .

Táto publikácia je rozdelená do ôsmich lekcí, pričom prvé dve lekcie predstavujú všeobecný gramatický úvod do nemeckého jazyka, ktorý musí každý ovládať, aby nadobudol základnú slovnú zásobu a na ktorej sa dá vybudovať odborná slovná zásoba z oblasti opatrovateľstva a následnej gramatiky.

To, že táto učebnica je vhodná aj pre samoukov nasvedčuje preklad dialógov textov a vypracované gramatické cvičenia z každej lekcie, ktoré sa nachádzajú vzadu v učebnici pod názvom „Kľúč k cvičeniam“.

Každá lekcia obsahuje aj výklad gramatiky v slovenčine aj s príkladmi. Gramatika sa učí vo vetách v preklade nemčina - slovenčina, na ktorých sa ľahšie a efektívnejšie učí nielen slovná zásoba, ale aj samotné gramatické javy.

V gramatických cvičeniach nemôžu stačiť len preklady z nemčiny, čiže nácvik porozumenia textu alebo cvičenia na doplnenie správneho tvaru slova. Z tohto dôvodu sa v tejto učebnici zameriava hlavne na taký typ cvičení, ktoré sa vo veľkej miere okrem iného sústreďujú na preklad viet zo slovenčiny do nemčiny, ktorý je v ostatných učebniciach nemeckého jazyka potláčaný do úzadia.

A: Ergänzen Sie das richtige Verb. / Doplnite správne sloveso.

1. Erika _____ in der Flughalle und _____ auf ihr Flugzeug.
2. _____ ich mich setzen?
3. Ich _____ nach Berlin, aber mein Flugzeug hat Verspätung.
4. Ich _____ nach Bonn _____.
5. Ich _____ dienstlich.
6. Ich soll dort als Pflegerin und zugleich als Krankenschwester _____.
7. Sie _____ gut Deutsch.
8. Ich _____ aus Österreich, aber jetzt _____ ich in München.
9. Hier _____ ich meine Arbeit.
10. Ich _____ Klaus. Und Sie? Wie _____ Sie?
11. Es _____ mich.
12. Ich _____ Erika.
13. Das Flugzeug nach Berlin _____ endlich in München.

B: Ergänzen Sie das richtige Nomen. / Doplnite správne podstatné meno.

1. Das _____ nach Berlin hat Verspätung.
2. Erika sitzt in der _____ und wartet auf ihr _____.
3. Entschuldigung, ist dieser _____ frei?
4. Ich fliege nach Berlin, aber mein _____ hat _____.
5. Ich fliege dienstlich. Morgen habe ich dort eine _____.
6. Ich bin _____.
7. Ich soll dort als _____ und zugleich als _____ arbeiten.
8. Sie sprechen gut _____.
9. Das _____ nach Berlin landet endlich in München.
10. Ich wünsche viel _____ und alles _____.

C: Ergänzen Sie die richtige Präposition. / Doplnite správnu predložku.

1. Erika sitzt ___ der Flughalle und wartet _____ ihr Flugzeug.
2. Ich fliege _____ Berlin.
3. Ich fliege _____ Bonn.
4. Ich komme _____ der Slowakei.
5. Ich komme _____ Österreich, aber jetzt wohne ich _____ München.
6. Das Flugzeug _____ Berlin landet endlich _____ München.
7. _____ Wiedersehen!

LEKTION 3B

časovanie silných (nepravidelných) slovies (a → ä, e → ie)

modálne slovesá: WOLLEN, WISSEN, MÖGEN

budúci čas



DAS KENNENLERNEN MIT DER FAMILIE



*Erikas Flugzeug landet am Flughafen in Berlin. Dort wartet Herr Alexander Sturm auf sie, der Sohn der Frau Verena Sturm, die Erika pflegen **wird**. Herr Sturm **hält** einen Zettel mit dem Namen Erika Nováková.*

Erika:

Guten Tag! Ich heiße Erika Nováková und ich bin Pflegerin. Ich **soll** Frau Verena Sturm pflegen.

Herr Sturm:

Guten Tag. Mein Name ist Alexander Sturm. Frau Sturm ist meine Mutter. Sprechen Sie gut Deutsch?

Erika:

Ich spreche wenig Deutsch, aber ich lerne schnell. Ich habe einen 3-monatigen intensiven Deutschkurs für Pflegerinnen absolviert. Ich verstehe beinahe alles, aber Sie müssen langsam sprechen.

Herr Sturm:

Gut. Also, herzlich willkommen in Berlin! Bitte, mein Auto ist draußen.

6. Meine Kinder _____ auf dem Lande wohnen.
7. Hans _____ mich heute besuchen.
8. _____ du es wirklich?
9. Ich _____ ein Lied singen.
10. _____ du zu Hause bleiben?

F: Übersetzen Sie ins Deutsche. / Preložte do nemčiny.

1. Chcem mať vždy pravdu. _____
2. Lekár chce urobiť röntgenovú snímku. _____
3. Chcete niečo na pitie? _____
4. Chce sa nadvihnúť a otočiť. _____
5. Jan chce navštevovať kurz nemčiny. _____
6. Chceme ísť domov. _____
7. Chce tvoja sestra pracovať v nemocnici? _____
8. Chcem sa ísť kúpať. _____
9. Váš syn Vás chce navštíviť doma. _____
10. Chcem sa zhlboka nadýchnuť? _____

G: Konjugieren Sie das Modalverb „wissen“. / Vyčasujte modálne sloveso „vedieť“.

1. _____ er davon?
2. Ihr _____ schon alles.
3. Woher _____ du das?
4. Ich _____ es nicht.
5. _____ du, wo meine Handtasche ist?
6. Seine Eltern _____ nicht, dass er krank ist.
7. _____ du es?
8. Ich _____ es schon lange.
9. _____ deine Mutter, dass du da bist?
10. Ihre Schwester _____, dass sie kommt.

H: Übersetzen Sie ins Deutsche. / Preložte do nemčiny.

1. Vie to už? _____
2. Vieš, kde je radnica? _____
3. Neviem. _____
4. Tento lekár nevie, čo má robiť. _____
5. Vieš, že som doma? _____
6. Vieme, že si chorý. _____
7. Viete o tom? (vykanie) _____
8. Už to vieme. _____
9. On nič nevie. _____
10. Vieme to? _____

ÜBUNG DER GRAMMATIK PRECVIČOVANIE GRAMATIKY

A: Konjugieren Sie die trennbaren Verben in Klammern.

Vyčasujte slovesá s odlúčiteľnou predponou v zátvorkách.

1. Unsere Nachbarn (ausziehen) heute. _____
2. Otto (fernsehen) in seiner Freizeit. _____
3. (Einkaufen) Ihre Tochter manchmal? _____
4. Eva (anrufen) ihre Schwester in Köln. _____
5. Ich (aufstehen) um 5 vor acht Uhr. _____
6. Mein Arzt (ausschreiben) mir ein Rezept. _____
7. (Einladen) uns heute unsere Freunde? _____
8. Dein Sohn (aufräumen) sein Zimmer. _____
9. Ich (vorbereiten) mich auf die Prüfung. _____
10. (Abreisen) ihre Pflegerin schon heute? _____

B: Trennbar oder untrennbar?

Odlúčiteľné alebo neodlúčiteľné?

1. (Bekommen) ich schon heute den Brief? _____
2. Wir (ausschalten) endlich das Radio. _____
3. (Vergessen) Sie nichts! _____
4. Ich muss heute noch (einkaufen). _____
5. (Gehören) Sie auch zu ihnen? _____
6. (Einschalten) du bitte den Fernseher? _____
7. Was können Sie uns (empfehlen)? _____
8. (Entschuldigen) Sie mich bitte. _____
9. Du musst schnell (anrufen). _____
10. (Aufstehen) er morgen früh? _____

C: Übersetzen Sie ins Slowakische.

Preložte do slovenčiny.

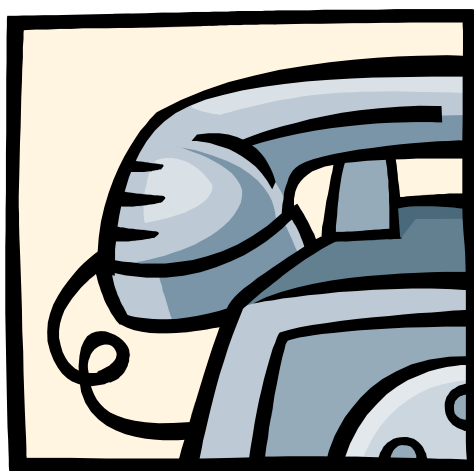
1. Was darf ich Ihnen anbieten? _____
2. Ich höre Sie nicht. _____
3. Was schenkst du ihr zum Geburtstag? _____
4. Klaus sieht sie an der Bushaltestelle. _____
5. Ich gebe euch ein paar Ratschläge. _____
6. Ich muss ihm Blutdruck messen. _____
7. Er macht mir eine Röntgenaufnahme. _____
8. Du musst ihr alles erzählen. _____
9. Ich pflege ihn schon lange. _____
10. Willst du es sehen? _____

LEKTION 5B

skloňovanie podstatných mien po člene urč. a neurč., po privlastň. zámenách a ukaz. zámenách
predložky s 3.pádom, predložky so 4. pádom, predložky s 3. aj so 4.pádom
názvy krajín a miest



AM TELEFON



I. Telefongespräch mit den Verwandten

Erika:

Haus der Familie Sturm. Nováková am Telefon.

Sturm:

Guten Tag, hier spricht Alexander Sturm.

Erika:

Ah, guten Tag Herr Sturm.

Sturm:

Wie geht's denn meiner Mutter?

Erika:

Heute ein bißchen besser. Gestern hatte sie Kopfschmerzen und ein bißchen Fieber.

Sturm:

Und hat sie alle notwendigen Medikamente?

Erika:

Ja, selbstverständlich. Und jede Woche besuchen wir ihren Arzt und er verschreibt ihr alle Heilmittel, die sie braucht.

C: Antworten Sie. / Odpovedajte.

1. Für wen bereitet er das Essen vor? (*sein Bruder*) *Er bereitet das Essen für seinen Bruder vor.*
2. Gegen wen kämpfen wir? (*die Lügner*) _____
3. Ohne wen geht ihr ins Konzert? (*unsere Kinder*) _____
4. Wohin biegt das Auto? (*um – die Ecke*) _____
5. Wann rufen wir nach Hause an? (*in – die Pause*) _____
6. Wohin binde ich mir den Schal? (*um – der Hals*) _____
7. Was macht sie? (*sie - gehen – durch – der Eingang*) _____
8. Für wen ist das Geschenk? (*das Kind*) _____
9. Wie schwimmt er gerade? (*gegen – die Strömung*) _____
10. Wie soll ich mir ein Dia ansehen? (*durch – das Licht*) _____

D: Übersetzen Sie ins Deutsche. / Preložte do nemčiny.

1. Protestujú proti trestu smrti. _____
2. Počujem tú hudbu aj cez stenu. _____
3. Čítaš návod na použitie k televízoru? _____
4. Tento rok ide na dovolenku bez jeho ženy. _____
5. Musíš bežať jedenkrát okolo domu. _____
6. Môžete mi odporučiť nejaký prostriedok proti
mojej bolesti hlavy? _____
7. Robím si starosti o moje deti. _____
8. Tento tunel vedie cez Alpy. _____
9. Sme za boj proti znečisteniu životného prostredia. _____
10. Smiem ťa požiadať o tvoju pomoc? _____

E: Präposition mit dem Dativ oder Akkusativ? Übersetzen Sie ins Deutsche.

Predložka s datívom alebo akuzatívom? Preložte do nemčiny.

1. Stretneme sa o tretej pri radnici. _____
2. Po filme pôjdeme ešte na pivo. _____
3. Jan je závislý od jeho rodičov. _____
4. Ich dom stojí oproti kostola. _____
5. Urobím všetko pre svojho syna. _____
6. Zober si predsa tú knihu zo zásuvky. _____
7. Od minulej nedele mám lístky do kina. _____
8. Jazdí každý deň s bicyklom domov. _____
9. K fotografovaniu potrebuješ dobrý fotoaparát. _____
10. Navštívi ju bez jeho ženy. _____

F: Wo? Wohin? Dativ oder Akkusativ? Übersetzen Sie ins Deutsche.

Kde? Kam? Dativ alebo akuzatív? Preložte do nemčiny.

1. Zavesím hodiny na stenu. _____
2. Franz je práve v škole. _____
3. Sadni si vedľa jeho priateľky. _____
4. Kniha leží na stole. _____
5. Prídem pred kino o siedmej. _____